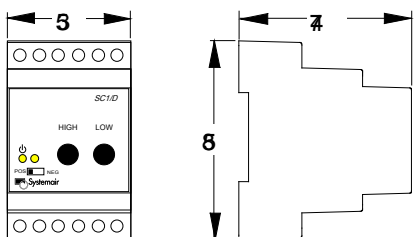


S-SC1/D



VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts.

1	Systemnoll	Matnings- spänning
2	24V AC in	
3	Ej ansluten	
4	Relä	
5	10A, 230V AC	
6		
7	Signalnoll	
8	Insignal 0-10 V	
9	Ej ansluten	
10	Ej ansluten	
11	Ej ansluten	
12	Ej ansluten	



IMPORTANT: Read these instructions before installation and wiring of the product.

1	Neutral	Supply- voltage
2	24V AC in	
3	Not connected	
4	Relay	
5	10A, 230V AC	
6		
7	Signal neutral	
8	Input signal 0-10 V	
9	Not connected	
10	Not connected	
11	Not connected	
12	Not connected	



Systemair AB

739 30 Skinnskatteberg, Sweden
Tel:+46 222 440 00 Fax:+46 222 440 99

8319B JUL 01

INSTRUKTION

Signalomvandlare, ett steg on - off med ställbar kopplingsdifferens.

SC1/D är en enstegs signalomvandlare som omvandlar en 0...10V DC signal till en reläväxling med inställbara till- och frånslagspunkter. SC1/D kan ställas för positiv eller negativ logik, d.v.s. tillslag vid stigande inspänning eller tillslag vid fallande spänning.

Installation

SC1/D skall monteras på DIN-skena i apparatskåp eller separat kapsling.

Tekniska data

Matningsspänning 24V AC +/-10%, 50-60Hz
Omgivningstemperatur 0...50°C
Lagringstemperatur -40 - +50°C
Omgivande fukt max 90% RH
Ingång 0...10V DC
Utgång Enpoligt växlande relä, 10A (5A) 230V AC.
LED-indikering Indikering av matningsspänning och relä-aktivering.

Inställningar

HIGH Övre omslagsspänning,
ställbar 0...10V
LOW Undre omslagsspänning,
ställbar 0...10V
OUTPUT Val av positiv eller negativ logik

Uppstart

Kontrollera att all kablering är korrekt utförd.
Välj med skjutomkopplaren OUTPUT positiv eller negativ logik.
Läge POS ger tillslag vid den spänning som ställs in på HIGH och frånslag vid den spänning som ställs in på LOW. Läge NEG ger tillslag vid den spänning som ställs in på LOW och frånslag vid den spänning som ställs in på HIGH.
Ställ in HIGH och LOW på övre och undre ingångsspänning för reläfunktion. OBS: HIGH måste alltid ligga högre än LOW. Differensen mellan HIGH och LOW skall, för stabil funktion, inte sättas mindre än 0.1V.

EMC emission och immunitet standard

Produkten uppfyller kraven för gällande Europeiska EMC standard CENELEC EN50081-1 och EN50082-1 och är CE-märkt.

LVD, lågspänningsdirektivet

Produkten uppfyller kraven för gällande Europeiska LVD standard IEC 669-1 och IEC 669-2-1.

INSTRUCTION

Signal converter, one step on - off with adjustable switching differential

SC1/D is a one-stage signal converter which converts a 0...10V DC input signal to a change-over relay function with adjustable switching points. SC1/D can be set for direct or reverse action, i.e. relay activation on rising input voltage or relay activation on falling input voltage.

Installation

SC1/D is designed for DIN-rail mount in a cabinet or separate enclosure.

Technical data

Supply voltage 24V AC +/-10%, 50-60Hz
Ambient temp. 0...50°C
Storage temp. -40 - +50°C
Humidity max 90% RH
Input 0...10V DC
Output SPDT, 10A (5A) 230V AC.
LED-indicators Supply voltage on and relay activation
Adjustments
HIGH Upper switching voltage, settable 0...10V
LOW Lower switching voltage, settable 0...10V
OUTPUT Choice of positive or negative logic

Start-up

Check that all wiring is correctly done.
With the OUTPUT slide-switch, choose positive or negative logic. POS will give relay activation at the voltage set on the HIGH knob and deactivation at the voltage set on the LOW knob. NEG will give relay activation at the voltage set on the LOW knob and deactivation at the voltage set on the HIGH knob.
Set HIGH and LOW to the desired upper and lower relay switching voltages. N.B. HIGH must always be set to a higher value than LOW. For stable function the difference between HIGH and LOW must not be less than 0.1V.

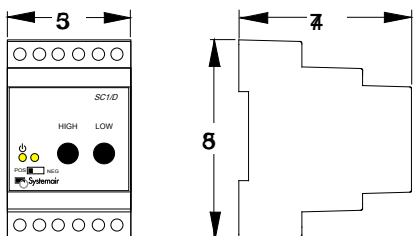
EMC emissions & immunity standards

This product conforms with the requirements of European EMC standards CENELEC EN 50081-1 and EN 50082-1 and carries the CE mark.

LVD

This product conforms with the requirements of European LVD standards IEC 669-1 and IEC 669-2-1.

S-SC1/D



Wichtig: Lesen Sie diese Anweisung vor Montage und Anschluß des Produktes

1	Neutral	Versorg.
2	24V AC ein	Spannung
3	Nicht angeschlossen	
4		Relais
5		10A, 230V AC
6		
7	Signalnull	
8	Eingangssignal 0-10 V	
9	Nicht angeschlossen	
10	Nicht angeschlossen	
11	Nicht angeschlossen	
12	Nicht angeschlossen	



Lisez ces instructions avant de procéder à l'assemblage et au raccordement

1	Neutre	Alimen-
2	24V AC in	tation
3	Non raccordé	
4		Relais
5		10A, 230V AC
6		
7	Neutre signal	
8	Entrée signal 0-10 V	
9	Non raccordé	
10	Non raccordé	
11	Non raccordé	
12	Non raccordé	

 systemair

Systemair AB

739 30 Skinnskatteberg, Sweden
Tel:+46 222 440 00 Fax:+46 222 440 99

8319B JUL 01

ANWEISUNG

Signalwandler, einstufig Ein-Aus mit einstellbarem Differential

Der SC1/D ist ein einstufiger Signalwandler welcher ein 0...10V DC Eingangssignal in ein 2-Punkt Ausgangssignal mit einstellbarem Umschaltpunkt umwandelt. Der SC1/D kann für direkte oder indirekte Aktivierung konfiguriert werden. z.B.: Relaisaktivrg. bei steigendem oder fallendem Eingangssignal.

Einbau

Der SC1/D ist zur Hutschienenmontage im Schaltschrank oder Ähnlichem geeignet.

Technische Daten

Versorgungsspg. 24V AC +/-10%, 50-60Hz
Umgebungstemp. 0...50°C
Lagertemp. -40 - +50°C
Feuchte max 90% RH
Eingang 0...10V DC
Ausgang Wechslerkontakt, 10A (5A) 230V AC.
LED Versorgungsspg. und Relaisaktivierung

Einstellungen

HIGH Obere Schaltspannung, einstellb. 0...10V
LOW Untere Schaltspannung, einstellb. 0...10V
OUTPUT Wahl von positiver oder negativer Logik

Erststart

Überprüfen Sie die Verdrahtung.
Wählen Sie mit dem Schalter OUTPUT die positive oder negative Logik. POS ergibt eine Relaisaktivierung an der ein-gestellten Spannung am HIGH Poti und Deaktivierung am Wert des LOW Poti. NEG ergibt eine Relaisaktivierung an der ein-gestellten Spannung am LOW Poti und Deaktivierung am Wert des HIGH Poti.
Stellen Sie HIGH und LOW auf die gewünschten Umschalt-punkte ein. BEACHTEN: HIGH muß immer auf einen höheren Wert als LOW gestellt werden. Für eine stabile Funktion darf die Differenz zw. HIGH und LOW nicht kleiner als 0,1V sein.

EMC emissions and immunity standard

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen des europäischen EMC Standards CENELEC EN50081-1 und EN50082-1 und trägt das CE Zeichen.

LVD

Dieses Produkt entspricht den LVD Richtlinien IEC 669-1 und IEC669-2-1.

INSTRUCTION

Convertisseur de signal 0...10V en marche / arrêt

Le régulateur SC1/D est un régulateur qui transforme un signal d'entrée 0...10V en un contact sec inverseur pour une valeur réglable. Il peut fonctionner en mode direct ou indirect cad: le relais est activé en élévation de signal ou en diminution de signal.

Installation

Placer le régulateur sur un rail DIN dans une armoire.

Donnée techniques

Alimentation 24VAC +/-10% 50.60Hz.
Température d'utilisation 0-50°C.
Température de stockage -40.+50°C.
Humidité d'utilisation 90% HR maximum.
Signal d'entrée 0...10V DC.
Contact Inverseur 10A (5A) 230V AC.
LED Alimentation, Activation relais.

Réglages :

HIGH: Basculement haut réglable de 0 à 10V.
LOW: Basculement bas réglable de 0 à 10V.
OUTPUT: Choix du fonctionnement logique positif ou négatif.

Démarrage

Vérifier que les raccordements électriques sont réalisés correctement.

A l'aide du sélecteur OUTPUT choisissez le type de fonctionnement désiré :

POS : Le relais sera activé à la valeur réglée sur le bouton HIGH et désactivé à la valeur réglée sur le bouton LOW.

NEG : Le relais sera activé à la valeur réglée sur le bouton LOW et désactivé à la valeur réglée sur le bouton HIGH.

Choisissez les valeurs hautes et basse pour l'activation du relais
N.B. : Le potentiomètre HIGH doit toujours être réglé sur une valeur supérieure choisie sur le potentiomètre LOW. Pour un fonctionnement stable du relais, l'écart entre les deux valeurs choisies doit être supérieure à 0,1V.

Normes de compatibilité électromagnétique

Ce produit est conforme aux exigences des normes de compatibilité électromagnétique européennes CENELEC EN 50081-1 et EN 50082-1 et porte le label CE.

Commande basse tension

Ce produit est conforme aux exigences des normes de commande basse tension européennes IEC 669-1 et IEC 669-2-1.